



## Gebrauchsanweisung



## Qufora® IrriSedo MiniGo

Introset, REF 57001-105

Basisset, REF 57003-015

Basisset, REF 57005-030

Verbrauchssset, REF 57004-015



Qufora A/S  
Gydevang 28-30  
3450 Allerød  
Dänemark

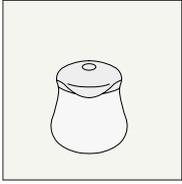
Tel: +45 88 300 592  
Fax: +45 88 300 593  
info@qufora.com  
www.qufora.com



# Gebrauchsanweisung

## Erläuterung der Qufora IrriSedo MiniGo Bauteile

### Weiche Handpumpe

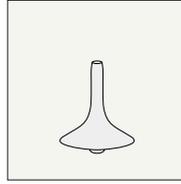


Eine weiche Handpumpe (180 ml) mit Klappdeckel zur Verbindung mit dem Konus.

Die weiche Handpumpe kann 30 Mal verwendet werden (entspricht 1 Monat Nutzungszeit\*)

\*Wenn jeden Tag irrigiert wird.

### Rektalkonus



Ein Rektalkonus mit hydrophiler Beschichtung zur Aktivierung mit Wasser.

Der Rektalkonus ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt

### Montiert



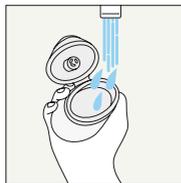
Wenn die Handpumpe bis zum Rand befüllt wird, können bis zu 160 ml Wasser in das Rektum eingespült werden (dies kann individuell unterschiedlich sein). Der Deckel verfügt über eine Rücklauf Sperre, sodass die Pumpe mehrmals zusammengedrückt werden kann, ohne dass während des Gebrauchs Luft oder Wasser in die Pumpe gesaugt wird. Aus diesem Grund bleibt die Pumpe zusammengedrückt, bis der Deckel geöffnet ist.

## Befüllen des Qufora IrriSedo MiniGo mit Wasser

1. Waschen und trocknen Sie Ihre Hände.
2. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie die Handpumpe bis zum Innenrand mit körperwarmem Wasser (36°-38° C), indem Sie die Handpumpe mit geöffnetem Deckel unter den Wasserhahn halten.
3. Wenn die Handpumpe bis zum Innenrand gefüllt ist, schließen Sie den Deckel durch Drücken bis Sie ein Klick vernehmen.
4. Öffnen Sie den Konusbeutel an der Perforationsmarke. Drücken Sie den Konus fest in die kleine runde Öffnung am Deckel, während sich der Konus noch im Beutel befindet, um das System zusammenzubauen.
5. Befestigen Sie den leeren Konusbeutel mit der auf der Rückseite befindlichen Klebefläche auf an einer Oberfläche.
6. Befeuchten Sie den Konus vollständig mit Wasser, um die hydrophile Beschichtung auf dem Konus zu aktivieren. Betätigen Sie die Handpumpe bis das Wasser aus der Konusspitze austritt, um die Luft zu entfernen. Das Qufora IrriSedo MiniGo ist jetzt einsatzbereit.



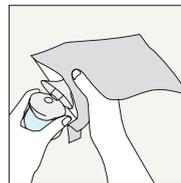
1



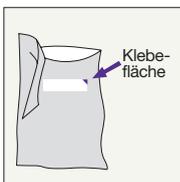
2



3



4



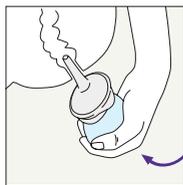
5



6

## Gebrauch des Qufora IrriSedo MiniGo

7. Setzen Sie sich auf oder stellen Sie sich über die Toilette. Führen Sie den Konus vorsichtig in den After ein.
8. Pressen Sie den Konus gegen den After. Drücken Sie die Handpumpe langsam zusammen und spülen Sie das Wasser in den Darm. Um mehr Wasser einzuspülen, können Sie die Handpumpe ein weiteres Mal betätigen.
9. Entfernen Sie den Konus aus dem Rektum. Stuhl und Wasser entleeren sich in die Toilette.



7



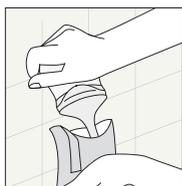
8



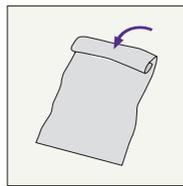
9

## Entleeren und Zerlegen des Qufora IrriSedo MiniGo

10. Legen Sie den gebrauchten Konus zurück in den Konusbeutel und trennen Sie die beiden Bauteile mit einer Drehbewegung.
11. Der Konusbeutel kann zusammengefaltet und mit der Klebefläche verschlossen werden, um dann im Restmüll entsorgt zu werden. Bitte beachten Sie, dass der Konus zum Einmalgebrauch bestimmt ist und nicht wiederverwendet werden darf.



10



11

## Reinigung und Lagerung nach Gebrauch

12. Öffnen Sie den Deckel der Handpumpe und stellen Sie sicher, dass die Handpumpe komplett entleert ist.
13. Verschließen Sie den Deckel wieder, um die Handpumpe von außen mit milder Seife und lauwarmen Wasser zu reinigen, danach abspülen und trocknen.
14. Bei der Lagerung den Deckel offen lassen und die Handpumpe geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung an einem trockenen und belüfteten Ort zwischen 0 und 30° C aufbewahren.
15. Waschen und trocknen Sie Ihre Hände.



12



13



14



15

### Hinweis:

Bitte verwenden Sie das Qufora IrriSedo MiniGo entsprechend den Anweisungen des medizinischen Fachpersonals.

### Technische Daten

Konus: L 59 mm, B 39 mm, H 68 mm, Gewicht 7,5 g - Materialien: Konus TPE, hydrophile Beschichtung  
Pumpe: L 80 mm, B 60 mm, H 95 mm, Gewicht 41 g - Materialien: Behälter TPE, Deckel PP, Band PP, Ventil Silikon  
Füllvolumen: 180 ml. Maximale Wassermenge für die Irrigation: 160 ml  
Alle verwendeten Materialien sind latexfrei und ohne Weichmacher.

# Vor Gebrauch lesen

## Qufora IrriSedo MiniGo

Mit dem Qufora IrriSedo MiniGo kann eine transanale/rektale Irrigation durchgeführt werden. Bitte lesen Sie beide Seiten dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Qufora IrriSedo MiniGo verwenden.

## Indikationen zur Anwendung der transanalen/rektalen Irrigation

Das Qufora IrriSedo MiniGo ist zur Verwendung für Erwachsene und Kinder ab 3 Jahren bestimmt, um einer Stuhlinkontinenz und/oder Verstopfung zu begegnen. Zum Beispiel bei:

- Passiver Stuhlinkontinenz
- Stuhlschmierien
- Rektozelen
- Unvollständigen Darmentleerung
- Entleerungsstörungen
- Tiefem anterioren Resektionssyndrom (LARS)

Einige Personen aus diesen Gruppen benötigen möglicherweise Unterstützung durch eine Hilfsperson, um die Irrigation durchzuführen.

Für beste Ergebnisse sollte Qufora IrriSedo MiniGo täglich oder entsprechend der Empfehlung des medizinischen Fachpersonals angewendet werden.

## Vor Beginn der transanal/rektalen Irrigation

Nur nach Abklärung sowie Unterweisung und Anleitung durch eine qualifizierte medizinische Fachkraft verwenden. Vor der ersten Irrigation ist unbedingt eine digitale rektale Untersuchung erforderlich. Die erste Irrigation sollte von einer erfahrenen medizinischen Fachkraft überwacht werden.

## Die transanale/rektale Irrigation sollte nicht angewendet werden bei (absolute Kontraindikationen):

- bekannter analer oder kolorektaler Stenose
- Karzinomen im Dick- und Mastdarm sowie im Bereich des Beckens vor der operativen Entfernung
- akuter entzündlicher Darmerkrankung
- akuter Divertikulitis
- innerhalb von 3 Monaten nach einem analen oder kolorektalen Eingriff
- innerhalb von 4 Wochen nach einer endoskopischen Polypektomie
- ischämischer Kolitis

Da diese Aufstellung keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt, sollte eine medizinische Fachkraft stets auch die individuellen Umstände des Patienten berücksichtigen.

## Bitte beachten Sie:

Nicht empfohlen bei:

- Kindern unter 3 Jahren
- Schwangerschaft oder geplanter Schwangerschaft sowie während der Stillzeit.

## Die transanale/rektale Irrigation darf nur nach sorgfältiger Erörterung und Absprache mit einem relevanten Fachmediziner angewendet werden bei (relative Kontraindikationen):

- entzündlichen Darmerkrankungen (z.B. Morbus Crohn oder Colitis ulcerosa)
- aktiver perianaler Sepsis (Fistel oder Abszess, Hämorrhoiden 3. oder 4. Grades)
- Durchfall unbekannter Ursache
- Impaktbildung /rektaler Verstopfung
- schwerer autonomer Dysreflexie
- schwerer Divertikulose oder Divertikelabszess
- radiologischer Bestrahlungstherapie des Bauch- oder Beckenbereichs
- Langzeitbehandlung mit Steroiden
- Behandlung mit Antikoagulantien
- niedrigem Natriumspiegel im Blut
- vorheriger schwerer Operation des Beckenbereichs
- innerhalb von 3 Monaten nach einer Kolonbiopsie
- Behandlung anderer Erkrankungen mittels rektal verabreichter Medikamente, die durch die Irrigation verdünnt werden können
- kongestiver Herzinsuffizienz

## Warnhinweis

Konsultieren Sie einen Arzt / eine Ärztin, falls während oder nach der transanal/rektalen Irrigation folgende Beschwerden auftreten:

- anhaltende oder schwere Blutungen aus dem Rektum
- anhaltende oder schwere Bauch- oder Rückenschmerzen mit oder ohne Fieber

Eine Perforation der Darmwand ist äußerst selten. Sie stellt jedoch eine ernste und potenziell tödliche Komplikation bei der transanal/rektalen Irrigation dar. Sollte diese eintreten, ist sofortige ärztliche Hilfe erforderlich.

## Bitte beachten

Die transanale/rektale Irrigation kann mit vorübergehenden Empfindungen wie Darmbeschwerden, Übelkeit, Zittern, Müdigkeit, Schwitzen, Kopfschmerzen und leichten Blutungen aus dem Rektum einhergehen.

Bitte wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal, um weitere Informationen zu erhalten.

Bei Verwendung der vom medizinischen Fachpersonal empfohlenen Wassertemperatur und -menge ist eine Beeinträchtigung des Elektrolythaushalts im Darm unwahrscheinlich.

## Empfohlene Nutzungsdauer

Die weiche Handpumpe kann 30 Mal verwendet werden (entspricht 1 Monat Nutzungszeit\*)

Sollte es innerhalb der empfohlenen Nutzungsdauer zu Verfärbungen kommen, ist die weiche Handpumpe auszutauschen.

## Der Konus ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt

Bei mehrfacher Verwendung des Konus besteht das Risiko für unerwünschte Auswirkungen auf das Produkt und die Gesundheit des Patienten, der Betreuungspersonen und Dritter.

## Haftung

Qufora A/S übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, die entstehen, wenn dieses Produkt in irgendeiner Weise im Widerspruch zu den Empfehlungen von Qufora A/S verwendet wird.

Falls ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, sollten Sie das medizinische Fachpersonal kontaktieren, das sich mit Qufora A/S und der zuständigen Behörde in Verbindung setzen wird.

## Handhabung und Aufbewahrung

Das Qufora IrriSedo MiniGo sollte bei Temperaturen zwischen 0 °C und 30 °C gelagert werden.

Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung und setzen Sie es keinem starken Druck aus.

Das Produkt sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Weitere Informationen zu diesem Produkt finden Sie unter [www.qufora.com](http://www.qufora.com).

\*Wenn jeden Tag irrigiert wird.